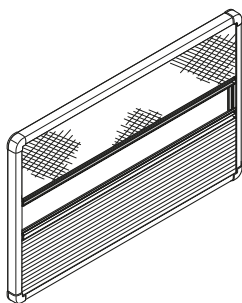


DOMETIC **WINDOWS, DOORS & LIGHTS BLINDS**



Car Plissee FL

EN	Blackout system Installation and Operating Manual 3
DE	Verdunklungssystem Montage- und Bedienungsanleitung 8
FR	Système d'assombrissement Instructions de montage et de service 13
ES	Sistema para oscurecer ventanas Instrucciones de montaje y de uso 18
PT	Sistema de escurecimento Instruções de montagem e manual de instruções 23
IT	Sistema di oscuramento Istruzioni di montaggio e d'uso 28
NL	Verdonkeringssysteem Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing 33
DA	Rullegardinsystem Monterings- og betjeningsvejledning 38
SV	Mörkläggningssystem Monterings- och bruksanvisning 43

NO	Blendingssystem Monterings- og bruksanvisning 48
FI	Pimennysjärjestelmä Asennus- ja käyttöohje 53
PL	System zaciemniający Instrukcja montażu i obsługi 58
SK	Tieniaci systém Návod na montáž a uvedenie do prevádzky 63
CS	Zatemňovací systém Návod k montáži a obsluze 68
HU	Sötétítőrendszer Szerelési és használati útmutató 73
HR	Sustav zavjesa za zamračivanje Upute za montažu i uporabu 78
TR	Güneşlik sistemi Montaj ve Kullanım Kılavuzu 83
SL	Sistem za zatemnitev Navodilo za montažo in uporabo 88
RO	Sistem opac Instrucțiuni de montaj și operare 93
BG	Система за затъмняване Инструкция за монтаж и експлоатация 98
ET	Pimendussüsteem Paigaldus- ja kasutusjuhend 103
EL	Σύστημα συσκότισης Οδηγίες τοποθέτησης και χειρισμού 108
LT	Užtamsinimo sistema Montavimo ir naudojimo vadovas 113
LV	Aptumšošanas sistēma Uztādīšanas un lietošanas rokasgrāmata 118

© 2023 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

Contents

1	Explanation of symbols	3
2	Safety and installation instructions	4
3	Scope of delivery	4
4	Intended use	4
5	Installing the pleated blind	5
6	Opening and closing the pleated blind	5
7	Maintaining and cleaning the pleated blind	6
8	Warranty	6
9	Disposal	6
10	Technical data	7

1 Explanation of symbols



NOTICE!
Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.



NOTE
Supplementary information for operating the product.

2 Safety and installation instructions

Please observe the prescribed safety instructions and stipulations from the vehicle manufacturer and service workshops.



NOTE

If you do not have sufficient technical knowledge for installing the components in vehicles, you should have a specialist install the pleated blind in your vehicle.

3 Scope of delivery

No. in fig. 1	Description
1	Pleated blind
2	Cover caps
3	Fastening bolts 3.9 x 16 mm

4 Intended use

The pleated blind is suitable for installation in S7P wall window.

The pleated blind is designed for a wall thickness of 26 mm.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

5 Installing the pleated blind

See from fig. **2** to fig. **7**



NOTICE!

- Ensure that items close-by are not prevented from functioning (e.g. flaps, doors) as a result of installing the pleated blind
- Assemble large pleated blinds with another person.

Supplementary to fig. **3**

- Make sure that the fly screen is at the top (manufacturer recommendation).
- Make sure the cover flaps engage.

6 Opening and closing the pleated blind



NOTICE! Risk of damage due to a build-up of heat between the pleated blind and the window pane

In strong sunlight, only close the blackout blind two thirds of the way.



NOTE

The pleated blinds should not remain fully closed for a long period of time because otherwise the material will fatigue.

If a vehicle is stationary for a long period of time, close the pleated blinds so that both pleated blinds are slightly apart and the fabric is ventilated on both sides (as a precaution against mold).

Supplementary to fig. **8**

- The blackout blind and the fly screen can be moved separately from one another. Hold each rod in the center and slide the relevant pleated blind into the desired position.
The blackout blind can also be connected to the fly screen. The rods are magnetic.

7 Maintaining and cleaning the pleated blind

**NOTICE!**

Do not use any sharp or hard objects for cleaning since they may damage the material.

- Clean the roller blind with mild soap and plenty of water.

8 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the product:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or non-professional repair can have safety consequences and might void the warranty.

9 Disposal

Recycling packaging material



- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins whenever possible.

10 Technical data

Order size	Wall section	Overall dimensions	Weight	Ref. no.
W x H	W x H	W x H	kg	
233 x 352	280 x 380	308 x 423	2.1	9620009647
443 x 472	490 x 500	518 x 543	2.3	9620009675
513 x 437	560 x 465	588 x 508	2.4	9620009665
653 x 482	700 x 510	728 x 553	2.7	9620009658
703 x 437	750 x 465	778 x 508	2.7	9620009649
771 x 287	818 x 315	846 x 358	2.6	9620009643
913 x 422	960 x 450	988 x 493	3.1	9620009654
938 x 437	985 x 465	1013 x 508	3.2	9620009644

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

Inhalt

1	Erläuterung der Symbole	8
2	Sicherheits- und Einbauhinweise	9
3	Lieferumfang	9
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	9
5	Plissiertes Rollo installieren	10
6	Rollos schließen und öffnen	10
7	Plissiertes Rollo pflegen und reinigen	11
8	Garantie	11
9	Entsorgung	11
10	Technische Daten	12

1 Erläuterung der Symbole



ACHTUNG!
Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



HINWEIS
Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheits- und Einbauhinweise

Beachten Sie die vom Fahrzeughersteller und vom Kfz-Handwerk vorgeschriebenen Sicherheitshinweise und Auflagen.



HINWEIS

Wenn Sie nicht über ausreichende technische Kenntnisse zum Einbauen von Komponenten in Fahrzeugen verfügen, sollten Sie sich das plissierte Rollo von einem Fachmann ins Fahrzeug einbauen lassen.

3 Lieferumfang

Nr. in Abb. 1	Beschreibung
1	Plissiertes Rollo
2	Abdeckkappen
3	Befestigungsschrauben 3,9 x 16 mm

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das plissierte Rollo ist zur Montage an die Wandfenster S7P geeignet.

Das plissierte Rollo ist für eine Wandstärke von 26 mm ausgelegt.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers

- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

5 Plissiertes Rollo installieren

Siehe zu Abb. 2 bis Abb. 7



ACHTUNG!

- Stellen Sie sicher, dass durch den Einbau des plissierten Rollos keine angrenzenden Teile in ihrer Funktion behindert werden (z. B. Klappen, Türen)
- Montieren Sie große plissierte Rollos zu zweit.

Ergänzung zu Abb. 3

- Stellen Sie sicher, dass sich das Insektenschutzgitter oben befindet (Hersteller-Empfehlung).
- Achten Sie darauf, dass die Abdeckkappen einrasten.

6 Rollos schließen und öffnen



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr durch Hitzestau zwischen Rollo und Fensterscheibe

Bei starker Sonneneinstrahlung dürfen Sie das Verdunkelungsrollo nur zu zwei Dritteln schließen.



HINWEIS

Lassen Sie die Rollos nicht über einen längeren Zeitraum komplett zugezogen, weil sonst das Material ermüdet.

Bei längerem Stillstand des Fahrzeugs ziehen Sie die Rollos so weit zu, bis die beiden Rollos leicht auseinandergezogen sind und die Gewebe beidseitig belüftet werden (vorbeugende Maßnahme gegen Schimmelbildung).

Ergänzung zu Abb. 8

- Sie können das Verdunkelungsrollo und das Insektenschutzgitter unabhängig voneinander verschieben.

Greifen Sie mittig den jeweiligen Abschlussstab, und schieben Sie das zugehörige Rollo in die gewünschte Position.

Sie können außerdem das Verdunklungsrollo mit dem Insektenschutzgitter verbinden. Die Abschlussstäbe sind magnetisch.

7 Plissiertes Rollo pflegen und reinigen



ACHTUNG!

Keine scharfen oder harten Mittel zur Reinigung verwenden, da dies zu einer Beschädigung des Materials führen kann.

- Reinigen Sie die Rollos mit milder Seifenlauge und viel Wasser.

8 Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer).

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Garantie führen können.

9 Entsorgung

Recycling von Verpackungsmaterial



- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

10 Technische Daten

Bestellgröße	Wandausschnitt	Gesamtmaß	Gewicht	Art.-Nr.
B x H	B x H	B x H	kg	
233 x 352	280 x 380	308 x 423	2,1	9620009647
443 x 472	490 x 500	518 x 543	2,3	9620009675
513 x 437	560 x 465	588 x 508	2,4	9620009665
653 x 482	700 x 510	728 x 553	2,7	9620009658
703 x 437	750 x 465	778 x 508	2,7	9620009649
771 x 287	818 x 315	846 x 358	2,6	9620009643
913 x 422	960 x 450	988 x 493	3,1	9620009654
938 x 437	985 x 465	1013 x 508	3,2	9620009644

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site documents.dometic.com.

Sommaire

1	Signification des symboles	13
2	Consignes de sécurité et instructions de montage	14
3	Contenu de la livraison	14
4	Utilisation prévue	14
5	Montage du store plissé	15
6	Ouverture et fermeture des stores	15
7	Entretien et nettoyage du store plissé	16
8	Garantie	16
9	Mise au rebut.	16
10	Caractéristiques techniques	17

1 Signification des symboles



AVIS !
indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE
Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

2 Consignes de sécurité et instructions de montage

Respectez les consignes de sécurité et autres prescriptions imposées par le constructeur du véhicule et par les professionnels de l'automobile.



REMARQUE

Si vos connaissances techniques en matière d'installation d'éléments dans un véhicule sont insuffisantes, nous vous recommandons de faire installer le store Car Plissee par un spécialiste.

3 Contenu de la livraison

No. dans fig. 1	Description
1	Store souple
2	Caches
3	Vis de fixation 3,9 x 16 mm

4 Utilisation prévue

Le store Car Plissee convient pour le montage sur la fenêtre murale S7P.

Le store Car Plissee est prévu pour une épaisseur de paroi de 26 mm.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

5 Montage du store plissé

Voir fig. 2 à fig. 7



AVIS !

- Assurez-vous que le montage du store Car Plissee n'empêche aucune pièce avoisinante de fonctionner (z. B. clapets, portes)
- Montez les grands stores Car Plissee à deux.

Complémentaire à la fig. 3

- Assurez-vous que la moustiquaire se trouve en haut (recommandation du fabricant).
- Veillez à ce que les capuchons s'enclenchent.

6 Ouverture et fermeture des stores



AVIS ! Risque d'endommagement en raison de l'accumulation de chaleur entre le store et la vitre

En cas de fort rayonnement solaire, vous ne devez fermer le store occultant qu'aux deux tiers.



REMARQUE

Ne laissez pas les stores complètement fermés pendant une longue période, cela abîme le matériau.

En cas d'immobilisation prolongée du véhicule, fermez le store occultant de manière à ce que les deux stores soient légèrement écartés et que le tissu soit ventilé des deux côtés (mesure préventive pour éviter la formation de moisissures).

Complémentaire à la fig. 8

- Vous pouvez déplacer le store occultant et la moustiquaire séparément l'un de l'autre, en continu.
Saisissez la baguette au milieu et décalez le store correspondant dans la position souhaitée.
En outre, vous pouvez relier le store occultant et la moustiquaire. Les baguettes sont magnétiques.

7 Entretien et nettoyage du store plissé

**AVIS !**

N'utilisez aucun objet coupant ou dur pour le nettoyage du matériau. Cela risquerait de l'endommager.

- Nettoyez les stores roulants avec une lessive douce et beaucoup d'eau.

8 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, contactez votre revendeur ou la filiale locale du fabricant (voir dometic.com/dealer).

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre au produit les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

9 Mise au rebut

Recyclage des emballages



- Dans la mesure du possible, jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

10 Caractéristiques techniques

Taille comman- dée	Découpe murale	Dimensions totales	Poids	N° d'article
L x H	L x H	L x H	kg	
233 x 352	280 x 380	308 x 423	2,1	9620009647
443 x 472	490 x 500	518 x 543	2,3	9620009675
513 x 437	560 x 465	588 x 508	2,4	9620009665
653 x 482	700 x 510	728 x 553	2,7	9620009658
703 x 437	750 x 465	778 x 508	2,7	9620009649
771 x 287	818 x 315	846 x 358	2,6	9620009643
913 x 422	960 x 450	988 x 493	3,1	9620009654
938 x 437	985 x 465	1013 x 508	3,2	9620009644

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, usa y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al usar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a usar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura e incumplimiento de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página documents.dometic.com.

Índice

1	Explicación de los símbolos	18
2	Indicaciones de seguridad y montaje	18
3	Volumen de entrega	19
4	Uso adecuado	19
5	Instalación del estor plisado	20
6	Apertura y cierre de las persianas	20
7	Mantenimiento y limpieza del estor plisado	21
8	Garantía	21
9	Gestión de residuos	21
10	Datos técnicos	22

1 Explicación de los símbolos



¡AVISO!
Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.



NOTA
Información adicional para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad y montaje

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y la documentación suministrada por el fabricante del vehículo y los talleres de servicio.



NOTA

Si no dispone de conocimientos suficientes sobre el montaje de componentes en vehículos, debería solicitar a un técnico el montaje del estor plisado.

3 Volumen de entrega

N.º en fig. 1	Descripción
1	Estor plisado
2	Tapas
3	Tornillos de fijación 3,9 x 16 mm

4 Uso adecuado

El estor plisado es adecuado para su montaje en la ventana S7P.

El estor plisado está dimensionado para un grosor de pared de 26 mm.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

5 Instalación del estor plisado

Véase de fig. 2 a fig. 7



¡AVISO!

- Asegúrese de no limitar el funcionamiento de piezas limítrofes con el montaje del estor plisado (por ejemplo, tapas o puertas).
- Monte los estores plisados grandes con ayuda de otra persona.

Complementa la fig. 3

- Asegúrese de que la mosquitera esté en la parte superior (recomendación del fabricante).
- Asegúrese de que las tapas queden encajadas.

6 Apertura y cierre de las persianas



¡AVISO! Peligro de que se produzcan daños debido a la acumulación de calor entre persiana y la luna de la ventana

Si la luz solar es muy intensa, cierre el estor oscurecedor solamente hasta dos tercios de su altura.



NOTA

No deje la persiana completamente bajada durante un largo periodo de tiempo, porque se produce cansancio del material.

En caso de una parada prolongada del vehículo, cierre las persianas hasta que queden ligeramente extraídas y el tejido se pueda ventilar por ambos lados (medida de prevención contra la formación de moho).

Complementa la fig. 8

- Puede desplazar la persiana y la mosquitera de forma independiente. Sujete la barra final por el centro y desplace la persiana correspondiente a la posición deseada. También puede combinar la persiana con la mosquitera. Las barras finales están imantadas.

7 Mantenimiento y limpieza del estor plisado



¡AVISO!

No utilice ningún instrumento afilado o duro en la limpieza, ya que podría dañar el material.

- Limpie la persiana con un detergente suave y abundante agua.

8 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto está defectuoso, contacte con el punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país ([visite domestic.com/dealer](https://www.visitedomestic.com/dealer)).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el producto:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

9 Gestión de residuos

Reciclaje de materiales de embalaje



- Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.

10 Datos técnicos

Tamaño de pedido	Corte de la pared	Tamaño total	Peso	N.º de art.
A x H	A x H	A x H	kg	
233 x 352	280 x 380	308 x 423	2,1	9620009647
443 x 472	490 x 500	518 x 543	2,3	9620009675
513 x 437	560 x 465	588 x 508	2,4	9620009665
653 x 482	700 x 510	728 x 553	2,7	9620009658
703 x 437	750 x 465	778 x 508	2,7	9620009649
771 x 287	818 x 315	846 x 358	2,6	9620009643
913 x 422	960 x 450	988 x 493	3,1	9620009654
938 x 437	985 x 465	1013 x 508	3,2	9620009644

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir sempre a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

Índice

1	Explicação dos símbolos	23
2	Indicações de segurança e de montagem	24
3	Material fornecido	24
4	Utilização adequada	24
5	Instalar o Softrollo	25
6	Fechar e abrir as persianas	25
7	Conservar e limpar o Softrollo	26
8	Garantia	26
9	Eliminação	26
10	Dados técnicos	27

1 Explicação dos símbolos



NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO

Informações suplementares para a utilização do produto.

2 Indicações de segurança e de montagem

Tenha em atenção as indicações de segurança e as estipulações especificadas pelo fabricante do veículo e pelas oficinas de reparação.



OBSERVAÇÃO

Caso não disponha dos conhecimentos técnicos necessários para proceder à montagem de componentes no veículo, entregue a montagem da persiana a um técnico competente nesta matéria.

3 Material fornecido

N.º na fig. 1	Descrição
1	Softrollo
2	Tampas de proteção
3	Parafusos de fixação 3,9 x 16 mm

4 Utilização adequada

A persiana é adequada para a montagem na janela de parede S7P.

A persiana foi concebida para uma espessura de parede de 26 mm.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante

- utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual
- A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

5 Instalar o Softrollo

Ver de fig. **2** até fig. **7**



NOTA!

- Certifique-se de que, devido à montagem da persiana, não são obstruídas quaisquer peças limítrofes (p. ex. tampas, portas)
- Monte a persiana com a ajuda de outra pessoa.

Complemento para fig. **3**

- Certifique-se de que a rede de proteção contra insetos se encontra em cima (recomendação do fabricante).
- Certifique-se de que as cobertura encaixam.

6 Fechar e abrir as persianas



NOTA! Perigo de danos devido a acumulação de calor entre a persiana e o vidro

Em caso de radiação solar forte, a persiana de escurecimento só deve ser fechada até dois terços.



OBSERVAÇÃO

Não mantenha as persianas totalmente fechadas durante um período de tempo prolongado, caso contrário, o material desgastar-se-á. Em caso de paragem prolongada do veículo, feche as persinas até ambas as persianas ficarem ligeiramente afastadas uma da outra e o tecido possa arejar de ambos os lados (medida preventiva contra a formação de bolor).

Complemento para fig. **8**

- A persiana de escurecimento e a rede de proteção contra insetos permitem ser reguladas de forma independente uma da outra.
Segure a meio da haste terminal e posicione a persina correspondente na posição pretendida.

Pode ainda unir a persiana de escurecimento com a rede de proteção contra insetos. As hastes terminais são magnéticas.

7 Conservar e limpar o Softrollo



NOTA!

Não utilize materiais afiados ou duros para a limpeza, uma vez que podem causar danos no material.

- Limpe a persiana com sabão neutro e água abundante.

8 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte o seu revendedor ou a filial do fabricante no seu país (ver dometic.com/dealer).

Para fins de reparação e do processamento da garantia, envie também os seguintes documentos quando devolver o produto:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

9 Eliminação

Reciclagem do material de embalagem



- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.

10 Dados técnicos

Tamanho enco- mendado	Recorte de parede	Medida total	Peso	N.º art.
L x A	L x A	L x A	kg	
233 x 352	280 x 380	308 x 423	2,1	9620009647
443 x 472	490 x 500	518 x 543	2,3	9620009675
513 x 437	560 x 465	588 x 508	2,4	9620009665
653 x 482	700 x 510	728 x 553	2,7	9620009658
703 x 437	750 x 465	778 x 508	2,7	9620009649
771 x 287	818 x 315	846 x 358	2,6	9620009643
913 x 422	960 x 450	988 x 493	3,1	9620009654
938 x 437	985 x 465	1013 x 508	3,2	9620009644

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito documents.dometic.com.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	28
2	Istruzioni per la sicurezza e il montaggio	29
3	Dotazione	29
4	Conformità d'uso	29
5	Montaggio del Car Plissee	30
6	Apertura e chiusura delle tendine avvolgibili	30
7	Manutenzione e pulizia del Car Plissee	31
8	Garanzia	31
9	Smaltimento	31
10	Specifiche tecniche.	32

1 Spiegazione dei simboli



AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA

Informazioni supplementari relative all'impiego del prodotto.

2 Istruzioni per la sicurezza e il montaggio

Osservare le istruzioni per la sicurezza e le condizioni previste dal produttore del veicolo e dalle officine di assistenza.



NOTA

Se non si dispone di sufficienti conoscenze tecniche per installare i componenti nei veicoli, si consiglia di fare installare il Car Plissee da un tecnico.

3 Dotazione

N. nella fig. 1	Descrizione
1	Avvolgibile Soft
2	Cappucci di protezione
3	viti di fissaggio 3,9 x 16 mm

4 Conformità d'uso

Il Car Plissee è idoneo al montaggio sulla finestra da parete S7P.

Il Car Plissee è studiato per uno spessore della parete di 26 mm.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

5 Montaggio del Car Plissee

Vedi da fig. **2** a fig. **7**



AVVISO!

- Assicurarsi che il montaggio del Car Plissee non ostacoli il funzionamento di altri elementi adiacenti (es. scuri, porte)
- Montare i Car Plissee più grandi in due persone.

Integrazione alla fig. **3**

- Assicurarsi che la zanzariera si trovi in alto (consiglio del produttore).
- Far sì che gli angolari di copertura si innestino.

6 Apertura e chiusura delle tendine avvolgibili



AVVISO! Pericolo di danneggiamento dovuto all'accumulo di calore fra la tendina avvolgibile e la finestra

In caso di intensa esposizione ai raggi solari, chiudere la tendina oscurante avvolgibile solo per due terzi.



NOTA

Non lasciare le tendine avvolgibili completamente chiuse per un lungo periodo perché il materiale può usurarsi.

Nel caso in cui il veicolo rimanga fermo per lungo tempo, tirare le due tendine affinché restino leggermente separate l'una dall'altra e i tessuti vengano in questo modo aerati da entrambe le parti (misura cautelare contro la formazione di muffa).

Integrazione alla fig. **8**

- La tendina oscurante e la zanzariera sono operabili separatamente tirando le relative aste dalla parte centrale e posizionandole all'altezza desiderata.
È inoltre possibile connettere la tendina oscurante alla zanzariera. Le aste di regolazione sono magnetiche.

7 Manutenzione e pulizia del Car Plissee



AVVISO!

Per la pulizia non impiegare oggetti appuntiti o detergenti corrosivi perché possono danneggiare il materiale.

- Pulire la tendina con acqua leggermente saponata e molta acqua.

8 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

9 Smaltimento

Riciclaggio del materiale da imballaggio



- Smaltire il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.

10 Specifiche tecniche

Misure disponibili	Ritaglio parete	Dimensioni complessive	Peso	N. art.
L x A	L x A	L x A	kg	
233 x 352	280 x 380	308 x 423	2,1	9620009647
443 x 472	490 x 500	518 x 543	2,3	9620009675
513 x 437	560 x 465	588 x 508	2,4	9620009665
653 x 482	700 x 510	728 x 553	2,7	9620009658
703 x 437	750 x 465	778 x 508	2,7	9620009649
771 x 287	818 x 315	846 x 358	2,6	9620009643
913 x 422	960 x 450	988 x 493	3,1	9620009654
938 x 437	985 x 465	1013 x 508	3,2	9620009644

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op documents.domestic.com.

Inhoud

1	Verklaring van de symbolen	33
2	Veiligheids- en montage-aanwijzingen	34
3	Omvang van de levering	34
4	Beoogd gebruik	34
5	Het schuifgordijn monteren	35
6	Rolgordijnen openen en sluiten	35
7	Het schuifgordijn onderhouden en reinigen	36
8	Garantie	36
9	Verwijdering	36
10	Technische gegevens	37

1 Verklaring van de symbolen



LET OP!
Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE
Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

2 Veiligheids- en montage-aanwijzingen

Neem de veiligheidsaanwijzingen en de voorschriften van de voertuigfabrikant en de garagebedrijven in acht.



INSTRUCTIE

Als u niet voldoende technisch onderlegd bent voor het monteren van componenten in voertuigen, dient u het schuifgordijn door een deskundige in het voertuig te laten monteren.

3 Omvang van de levering

Nr. in afb. 1	Beschrijving
1	Schuifgordijn
2	Afdekkappen
3	Bevestigingsschroeven 3,9 x 16 mm

4 Beoogd gebruik

Het schuifgordijn is geschikt voor montage op het wandvenster S7P.

Het schuifgordijn is bedoeld voor een wanddikte van 26 mm.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

5 Het schuifgordijn monteren

Zie afb. **2** tot afb. **7**



LET OP!

- Controleer of door de montage van het schuifgordijn geen belen-
dende delen worden gehinderd (bijvoorbeeld kleppen, deuren)
- Monteer grote schuifgordijnen met twee personen.

Aanvullend op afb. 3

- Zorg ervoor dat de hor boven is (aanbeveling van de fabrikant).
- De vergrendelingen moeten vastklikken.

6 Rolgordijnen openen en sluiten



LET OP! Gevaar voor beschadiging door hitteopbouw tussen rolgordijn en venster

Bij sterke zonnestralen mag u het verduisteringsrolgordijn slechts voor tweederde sluiten.



INSTRUCTIE

Laat de rolgordijnen niet langdurig dicht, anders kan materiaalmoetheid optreden.

Bij langere stilstand van een voertuig de rolgordijnen omhoog trekken tot de twee rolgordijnen licht uit elkaar zijn getrokken, waardoor de stof aan beide zijden wordt geventileerd (maatregel tegen schimmelvorming).

Aanvullend op afb. 8

- U kunt het verduisteringsrolgordijn en de hor onafhankelijk van elkaar traploos verstellen.

Houd de desbetreffende afsluitstaaf in het midden vast en schuif het bijbehorende rolgordijn in de gewenste positie.

Bovendien kunt u het verduisteringsgordijn met de hor verbinden. De afsluitstaaf-
ven zijn magnetisch.

7 Het schuifgordijn onderhouden en reinigen

**LET OP!**

Voor het reinigen geen scherpe of harde middelen gebruiken, omdat dit kan leiden tot schade aan het materiaal.

- Reinig het rolgordijn met een milde zeepoplossing en veel water.

8 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de detailhandel of met het filiaal van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer).

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

9 Verwijdering

Verpakkingsmateriaal recyclen



- Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.

10 Technische gegevens

Bestelgrootte	Wanduitsnede	Totale afmetin- gen	Gewicht	Artikelnr.
B x h	B x h	B x h	kg	
233 x 352	280 x 380	308 x 423	2,1	9620009647
443 x 472	490 x 500	518 x 543	2,3	9620009675
513 x 437	560 x 465	588 x 508	2,4	9620009665
653 x 482	700 x 510	728 x 553	2,7	9620009658
703 x 437	750 x 465	778 x 508	2,7	9620009649
771 x 287	818 x 315	846 x 358	2,6	9620009643
913 x 422	960 x 450	988 x 493	3,1	9620009654
938 x 437	985 x 465	1013 x 508	3,2	9620009644

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

Indhold

1	Forklaring af symboler.	38
2	Sikkerheds- og installationshenvisninger.	39
3	Leveringsomfang.	39
4	Korrekt brug.	39
5	Montering af Car Plissee.	40
6	Lukning og åbning af rullegardinerne.	40
7	Vedligeholdelse og rengøring af Car Plissee.	41
8	Garanti.	41
9	Bortskaffelse.	41
10	Tekniske data.	42

1 Forklaring af symboler



VIGTIGT!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK

Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

2 Sikkerheds- og installationshenvisninger

Overhold de foreskrevne sikkerhedshenvisninger og bestemmelser fra køretøjsproducenten og serviceværkstedet.



BEMÆRK

Hvis du ikke har tilstrækkelig teknisk viden til at installere komponenterne i køretøjer, bør du lade en fagmand installere Car Plissee i køretøjet.

3 Leveringsomfang

Nr. på fig. 1	Beskrivelse
1	Car Plissee
2	Afdækningskapper
3	Fastgørelsesskruer 3,9 x 16 mm

4 Korrekt brug

Car Plissee er egnet til montering på vægvinduerne S7P.

Car Plissee er dimensioneret til en vægtykkelse på 26 mm.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

5 Montering af Car Plissee

Se fig. 2 til fig. 7



VIGTIGT!

- Kontrollér, at tilstødende dele ikke forhindres i deres funktion på grund af monteringen af Car Plissee (f.eks. klapper, døre)
- Vær to om at montere store Car Plissee.

Tillæg til fig. 3

- Sørg for, at insektnettet befinder sig foroven (producentens anbefaling).
- Sørg for, at afdækningskapperne går i indgreb.

6 Lukning og åbning af rullegardinerne



VIGTIGT! Fare for beskadigelse på grund af ophobet varme mellem rullegardin og vinduesrude

Ved kraftigt sollys må rullegardinet kun lukkes to tredjedel.



BEMÆRK

Lad ikke rullegardinerne være trukket for i længere tid, fordi materialet ellers belastes.

Hvis køretøjet er standset i længere tid, skal du trække det mørke rullegardin så langt ned, at begge rullegardiner er trukket let fra hinanden og stoffet ventileres fra begge sider (forebyggende foranstaltning mod dannelse af skimmel).

Tillæg til fig. 8

- Du kan forskyde rullegardinet og insektnettet afhængigt af hinanden.
Tag fat i midten af den pågældende afslutningsstav, og skub det tilhørende rullegardin til den ønskede position.
Du kan derudover forbinde rullegardinet med insektnettet. Afslutningsstavene er magnetiske.

7 Vedligeholdelse og rengøring af Car Plissee



VIGTIGT!

Anvend ikke skarpe og hårde midler til rengøringen, da det kan medføre en beskadigelse af materialet.

- Rengør rullegardinerne med en mild sæbeopløsning og rigeligt vand.

8 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, bedes du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan have sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

9 Bortskaffelse

Genbrug af emballagemateriale



- Bortskaf så vidt muligt emballagemateriale sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.

10 Tekniske data

Bestillingsstør- relse	Vægudsnit	Samlet mål	Vægt	Art.nr.
B x H	B x H	B x H	kg	
233 x 352	280 x 380	308 x 423	2,1	9620009647
443 x 472	490 x 500	518 x 543	2,3	9620009675
513 x 437	560 x 465	588 x 508	2,4	9620009665
653 x 482	700 x 510	728 x 553	2,7	9620009658
703 x 437	750 x 465	778 x 508	2,7	9620009649
771 x 287	818 x 315	846 x 358	2,6	9620009643
913 x 422	960 x 450	988 x 493	3,1	9620009654
938 x 437	985 x 465	1013 x 508	3,2	9620009644

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personsador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök documents.dometic.com.

Innehåll

1	Symbolförklaring	43
2	Säkerhets- och monteringsanvisningar	44
3	Leveransomfattning	44
4	Avsedd användning	44
5	Montera plisségardinen	45
6	Öppna och stänga rullgardinen	45
7	Sköta och rengöra plisségardinen	46
8	Garanti	46
9	Avfallshantering	46
10	Tekniska data	47

1 Symbolförklaring



OBSERVERA!

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



ANVISNING

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhets- och monteringsanvisningar

Beakta säkerhetsanvisningarna och riktlinjerna från fordonstillverkaren samt reglerna för bilmekaniska arbeten.



ANVISNING

Låt en fackman montera bilplisségardinen på fordonet om du inte har erfarenhet av/tillräcklig kännedom om montering av tekniska komponenter i fordon.

3 Leveransomfattning

Nr på bild 1	Beskrivning
1	Plisségardin
2	Täckkåpor
3	Fästsruvar 3,9 x 16 mm

4 Avsedd användning

Bilplisségardinen ska monteras på väggfönster S7P.

Bilplisségardinen är anpassad till en vägg tjocklek på 26 mm.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

5 Montera plisségardinen

Se bild **2** till bild **7**



OBSERVERA!

- Kontrollera att intilliggande delar fungerar och inte hindras på grund av monteringen av bilplisségardinen (t.ex. luckor, dörrar)
- Vid montering av stora bilplisségardiner behöver man vara två personer.

Komplettering till bild **3**

- Se till att insektsnätet sitter längst upp (tillverkarens rekommendation).
- Se till att skyddet hakar fast ordentligt.

6 Öppna och stänga rullgardinen



OBSERVERA! Risk för skador på grund av värmeansamling mellan rullgardin och fönsterruta

Vid starkt solljus får mörkläggningsrullgardinen endast stängas till två tredjedelar.



ANVISNING

Se till att rullgardinerna inte lämnas helt neddragna en längre tid, eftersom materialet slits.

Om fordonet ska stå oanvänt under en längre tid ska mörkläggningssystemet dras ned så långt att de båda rullgardinerna är lite isärdragna och tyget kan ventileras på båda sidor (förebygger mögelbildning).

Komplettering till bild **8**

- Mörkläggningsrullgardinen och insektsnätet kan justeras oberoende av varandra.
Fatta tag i stängningsstavens mittdel och skjut tillhörande rullgardin till önskat läge.
Det är också möjligt att koppla ihop mörkläggningsrullgardinen med insektsnätet. Stängningsstavarna är magnetiska.

7 Sköta och rengöra plisségardinen

**OBSERVERA!**

Använd inte några fräna eller hårda rengöringsmedel till rengöring eftersom materialet kan skadas.

- Rengör rullgardinen med mild såpa och mycket vatten.

8 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta din återförsäljare eller tillverkarens avdelningskontor i ditt land (se dometic.com/dealer) om produkten är defekt.

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklameringsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

9 Avfallshantering

Återvinning av förpackningsmaterial



- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.

10 Tekniska data

Beställnings- mått	Väggfördjup- ning	Totalmått	Vikt	Art.nr
B x H	B x H	B x H	kg	
233 x 352	280 x 380	308 x 423	2,1	9620009647
443 x 472	490 x 500	518 x 543	2,3	9620009675
513 x 437	560 x 465	588 x 508	2,4	9620009665
653 x 482	700 x 510	728 x 553	2,7	9620009658
703 x 437	750 x 465	778 x 508	2,7	9620009649
771 x 287	818 x 315	846 x 358	2,6	9620009643
913 x 422	960 x 450	988 x 493	3,1	9620009654
938 x 437	985 x 465	1013 x 508	3,2	9620009644

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

Innhold

1	Symbolforklaring	48
2	Sikkerhetsregler og monteringsanvisning	49
3	Leveringsomfang.	49
4	Forskriftsmessig bruk	49
5	Montere den plisserte rullegardinen	50
6	Lukke og åpne rullegardiner.	50
7	Stell og rengjøring av den plisserte rullegardinen.	51
8	Garanti	51
9	Avfallshåndtering	51
10	Tekniske spesifikasjoner	52

1 Symbolforklaring



PASS PÅ!

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.



MERK

Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

2 Sikkerhetsregler og monteringsanvisning

Følg sikkerhetsregler og vilkår fra kjøretøyprodusent og serviceverksteder.



MERK

Hvis du ikke har nok teknisk kunnskap om montering av komponenter i kjøretøy, må du få fagfolk til å montere den plisserte rullegardinen.

3 Leveringsomfang

Nr. i fig. 1	Beskrivelse
1	Plissert rullegardin
2	Dekkhetter
3	Festeskruer 3,9 x 16 mm

4 Forskriftsmessig bruk

Den plisserte rullegardinen er egnet for montering på veggvinduet S7P.

Den plisserte rullegardinen er beregnet for en veggtykkelse på 26 mm.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller bruk av produktet. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ukorrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

5 Montere den plisserte rullegardinen

Se fig. 2 til fig. 7



PASS PÅ!

- Ved montering av den plisserte rullegardinen må du forsikre deg om at funksjonen til tilstøtende deler ikke blir hindret (f.eks. luker, dører)
- Vær to sammen ved montering av store plisserte rullegardiner.

Tillegg til fig. 3

- Pass på at insektsnettet er oppe (anbefales av produsenten).
- Pass på at dekslene går i lås.

6 Lukke og åpne rullegardiner



PASS PÅ! Fare for skader pga. oppbygging av varme mellom rullegardin og vindusrute

Ved kraftig solinnstråling må blendingsgardinen kun senkes to tredjedeler.



MERK

Ikke la rullegardinene være nedtrekt over lengre tidsrom, da materialet blir utslitt.

Når et kjøretøy ikke er i bruk på lang tid, trekker du for rullegardinene til begge er litt fra hverandre og slik at stoffet er luftig på begge sider (forebyggende tiltak mot mugdannelser).

Tillegg til fig. 8

- Du kan justere blendingsgardinen og insektsnettet uavhengig av hverandre. Ta tak midt på den aktuelle stengestaven og skyv den tilhørende rullegardinen til ønsket posisjon. Dessuten kan du koble blendingsgardinen til insektsnettets. Stengestavene er magnetiske.

7 Stell og rengjøring av den plisserte rullegardinen

**PASS PÅ!**

Bruk ikke skarpe eller harde hjelpemidler til rengjøring, da det kan skade materialet.

- Rengjør rullegardinen med mildt såpevann og masse vann.

8 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt, ta kontakt med forhandleren eller produsentens filial i landet (se dometic.com/dealer).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

9 Avfallshåndtering

Resirkulering av emballasje



- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.

10 Tekniske spesifikasjoner

Bestillingsstørrelse	Veggutsparing	Totale mål	Vekt	Art.nr.
B x H	B x H	B x H	kg	
233 x 352	280 x 380	308 x 423	2,1	9620009647
443 x 472	490 x 500	518 x 543	2,3	9620009675
513 x 437	560 x 465	588 x 508	2,4	9620009665
653 x 482	700 x 510	728 x 553	2,7	9620009658
703 x 437	750 x 465	778 x 508	2,7	9620009649
771 x 287	818 x 315	846 x 358	2,6	9620009643
913 x 422	960 x 450	988 x 493	3,1	9620009654
938 x 437	985 x 465	1013 x 508	3,2	9620009644

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä ohesisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

Sisältö

1	Symbolien selitykset	53
2	Turvallisuus- ja asennusohjeita	54
3	Toimituskokonaisuus.	54
4	Käyttötarkoitus.	54
5	Auton vekkikaihhtimen asennus	55
6	Rullaverhojen avaaminen ja sulkeminen	55
7	Auton vekkikaihhtimen hoito ja puhdistus	56
8	Takuu	56
9	Hävittäminen	56
10	Tekniset tiedot.	57

1 Symbolien selitykset



HUOMAUTUS!

viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.



OHJE

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuus- ja asennusohjeita

Noudata ajoneuvon valmistajan ja autoalan ammattipiirien antamia turvallisuusohjeita ja vaatimuksia.



OHJE

Anna ammattilaisen asentaa auton vekkikaihdin, jos itselläsi ei ole riittävää teknistä tietämystä komponenttien asentamisesta ajoneuvoihin.

3 Toimituskokonaisuus

Kohta – kuva 1	Kuvaus
1	Vekkikaihdin
2	Peitekannet
3	Kiinnitysruuvit 3,9 x 16 mm

4 Käyttötarkoitus

Auton vekkikaihdin soveltuu asennettavaksi sivuikkunaan S7P.

Auton vekkikaihdin on suunniteltu 26 mm paksuihin seiniin.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

5 Auton vekkikaihtimen asennus

Katso kuva **2** – kuva **7**



HUOMAUTUS!

- Varmista, että auton vekkikaihtimen asennus ei estä lähellä olevien osien toimintaa (esimerkiksi luukut, ovet)
- Asenna kookkaat auton vekkikaihtimet yhdessä avustajan kanssa.

Täydentää: kuva **3**

- Varmista, että hyönteissuojaverkko on ylhäällä (valmistajan suositus).
- Varmista, että peitekannet loksahtavat paikoilleen.

6 Rullaverhojen avaaminen ja sulkeminen



HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara lämmön kertyessä kaihtimen ja ikkunalasin väliin

Voimakkaalla auringonpaisteella pimennysrullaverhoa saa sulkea ainoastaan kahden kolmanneksen verran.



OHJE

Älä jätä kaihtimia pitkäksi aikaa kokonaan kiinni, koska muuten materiaali väsy.

Kun ajoneuvo seisoo pidemmän aikaa, vedä kaihdinta sen verran kiinni, että kaihtimet ovat hieman irrallaan toisistaan ja kudokset tuulettuvat näin molemmilta puolilta (tämä estää homeen muodostumista).

Täydentää: kuva **8**

- Voit säätää pimennyskaihdinta ja hyönteissuojaverkkoa toisistaan riippumatta. Ota reunasauvasta keskeltä kiinni ja työnnä siihen kuuluva kaihdin haluamaasi asentoon.
Voit myös liittää pimennyskaihtimen hyönteissuojaverkkoon. Reunasauvoissa on magneetti.

7 Auton vekkikaihtimen hoito ja puhdistus



HUOMAUTUS!

Älä käytä puhdistamiseen teräviä tai kovia välineitä, koska tämä voi johtaa materiaalin vahingoittumiseen.

- Puhdista rullaverhot miedolla saippualliuoksella ja runsaalla vedellä.

8 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer).

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

9 Hävittäminen

Pakkausmateriaalin kierrätys



- Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.

10 Tekniset tiedot

Tilaukoko	Seinäaukko	Kokonaismitta	Paino	Tuotenro
L x K	L x K	L x K	kg	
233 x 352	280 x 380	308 x 423	2,1	9620009647
443 x 472	490 x 500	518 x 543	2,3	9620009675
513 x 437	560 x 465	588 x 508	2,4	9620009665
653 x 482	700 x 510	728 x 553	2,7	9620009658
703 x 437	750 x 465	778 x 508	2,7	9620009649
771 x 287	818 x 315	846 x 358	2,6	9620009643
913 x 422	960 x 450	988 x 493	3,1	9620009654
938 x 437	985 x 465	1013 x 508	3,2	9620009644

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej instrukcji postępowania, wskazówek i ostrzeżeń. Pozwoli to zapewnić, że produkt będzie zawsze prawidłowo instalowany, wykorzystywany i konserwowany. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.domestic.com.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	58
2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i montażu	59
3	W zestawie	59
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	59
5	Montaż rolety plisowanej	60
6	Otwieranie i zamykanie rolet	60
7	Pielęgnacja i czyszczenie rolety plisowanej	61
8	Gwarancja	61
9	Utylizacja	61
10	Dane techniczne	62

1 Objąśnienie symboli



UWAGA!

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKA

Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i montażu

Należy stosować się do wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń producenta i warsztatów serwisowych.



WSKAZÓWKA

Jeśli użytkownik nie dysponuje odpowiednimi umiejętnościami technicznymi, pozwalającymi na montaż komponentów w pojazdach, montaż rolety samochodowej należy zlecić specjalście.

3 W zestawie

Poz. na rys. 1	Opis
1	Roleta plisowana
2	Nakładki
3	Śruby mocujące 3,9 x 16 mm

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ta roleta samochodowa nadaje się do montażu do okien ściennych S7P

Ta roleta samochodowa jest przeznaczona do ścian o grubości 26 mm.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta

- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi
- Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

5 Montaż rolety plisowanej

Patrz rys. **2** do rys. **7**



UWAGA!

- Upewnić się, czy montaż rolety nie utrudni funkcjonowania sąsiadujących elementów (np. osłony, drzwi)
- Tę roletę muszą montować dwie osoby.

Uzupełnienie do rys. **3**

- Uważać, aby, moskitiera znajdowała się w górnej pozycji (zalecenie producenta).
- Nakładki muszą się zatrzasknąć.

6 Otwieranie i zamykanie rolet



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia z powodu gromadzenia się ciepła pomiędzy roletą a szybą

W przypadku silnego nasłonecznienia roletę zaciemniającą należy zaciągać tylko do dwóch trzecich wysokości.



WSKAZÓWKA

Rolety nie mogą przez dłuższy czas pozostawać całkowicie zaciągnięte, gdyż w przeciwnym razie nastąpi zużycie materiału.

W przypadku dłuższych postojów pojazdu należy zsunąć rolety do siebie na tyle, aby obie pozostawały lekko rozsunięte i możliwa była obustronna wentylacja tkaniny (zapobieganie powstawaniu pleśni).

Uzupełnienie do rys. **8**

- Roletę zaciemniającą i moskitierę można przesuwając niezależnie od siebie. Chwycić na środku drążek zamknięcia i przesunąć roletę w żądane położenie. Dodatkowo można połączyć roletę zaciemniającą z moskitierą. Drążki zamknięcia są wyposażone w magnesy.

7 Pielęgnacja i czyszczenie rolety plisowanej



UWAGA!

Nie używać do czyszczenia ostrych i twardych środków, gdyż mogą one uszkodzić materiał.

- Roletę należy czyścić łagodnym detergentem i dużą ilością wody.

8 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy skontaktować się z jego sprzedawcą lub z oddziałem producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer).

W celu naprawy lub realizacji gwarancji konieczne jest przesłanie wraz z produktem następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może powodować zagrożenia oraz doprowadzić do utraty gwarancji.

9 Utylizacja

Recykling materiałów opakowaniowych



- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.

10 Dane techniczne

Wymiar wg zamówienia	Wycięcie w ścianie	Wymiar całkowity	Masa	Nr katalogowy
S x W	S x W	S x W	kg	
233 x 352	280 x 380	308 x 423	2,1	9620009647
443 x 472	490 x 500	518 x 543	2,3	9620009675
513 x 437	560 x 465	588 x 508	2,4	9620009665
653 x 482	700 x 510	728 x 553	2,7	9620009658
703 x 437	750 x 465	778 x 508	2,7	9620009649
771 x 287	818 x 315	846 x 358	2,6	9620009643
913 x 422	960 x 450	988 x 493	3,1	9620009654
938 x 437	985 x 465	1013 x 508	3,2	9620009644

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby sa zaručilo, že výrobok sa vždy bude správne inštalovať, používať a udržiavať. Tento návod **MUSÍ** zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať len v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod k výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.domestic.com.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	63
2	Bezpečnostné a montážne pokyny	63
3	Rozsah dodávky	64
4	Používanie v súlade s určením	64
5	Montáž sťahovacej rolety	65
6	Vytiahnutie a spustenie roliet	65
7	Údržba a čistenie sťahovacej rolety	66
8	Záruka	66
9	Likvidácia	66
10	Technické údaje	67

1 Vysvetlenie symbolov



POZOR!

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA

Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

2 Bezpečnostné a montážne pokyny

Rešpektujte bezpečnostné pokyny a podklady vydané výrobcom vozidla a autorizovanými servismi.

**POZNÁMKA**

Ak nemáte dostatočné technické znalosti pre zabudovanie a pripojenie komponentov do vozidiel, mali by ste požiadať odborného technika, aby vám namontoval sťahovaciu roletu do vozidla.

3 Rozsah dodávky

Č. na obr. 1	Opis
1	Sťahovacia roleta
2	Krytky
3	Upevňovacie skrutky 3,9 × 16 mm

4 Používanie v súlade s určením

Sťahovacia roleta je vhodná pre montáž do stenového okna S7P.

Sťahovacia roleta je navrhnutá pre hrúbku steny 26 mm.

Tento výrobok je vhodný iba na zamýšľané použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

5 Montáž sťahovacej rolety

Pozri obrázky obr. 2 až obr. 7



POZOR!

- Pri montáži sťahovacej rolety sa ubezpečte, že to nenaruší fungovanie výrobkov v jej blízkosti (napr. klapky, dvere).
- Široké sťahovacie rolety montujte s pomocou druhej osoby.

Doplnenie k obr. 3

- Ubezpečte sa, že sieťka proti hmyzu je na vrchu (odporúčanie výrobcu).
- Ubezpečte sa, že krycie klapky zapadli.

6 Vytiahnutie a spustenie roliet



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia následkom kumulovania tepla medzi roletou a okennou tabuľou

Pri silnom slnečnom žiarení sa smie tieniaca roleta spustiť len do dvoch tretín.



POZNÁMKA

Rolety by nemali zostávať stiahnuté dlhú dobu, inak dochádza k únave materiálu.

Ak sa vozidlo dlhšie nepoužíva, stiahnite obe rolety tak, aby sa obe rolety mierne od seba odtiahli a aby sa textília mohla vetrať z oboch strán (preventívne opatrenie proti tvoreniu plesní).

Doplnenie k obr. 8

- Zatmievaciu roletu a sieťku proti hmyzu je od seba možné samostatne oddeliť. Držte každú tyčku v strede a posuňte príslušnú roletu do želanej polohy. Zatmievaciu roletu je tiež možné pripojiť k sieťke proti hmyzu. Tyčky sú magnetické.

7 Údržba a čistenie sťahovacej rolety

**POZOR!**

Na čistenie nepoužívajte ostré alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť materiál.

- Rolety čistite jemným mydlovým roztokom a množstvom vody.

8 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na svojho predajcu alebo pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozri dometic.com/dealer).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, k zaslanému produktu musíte priložiť nasledujúce dokumenty:

- Kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- Dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme Vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

9 Likvidácia

Recyklácia obalového materiálu



- Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.

10 Technické údaje

Objednávaný rozmer	Stenový výrez	Celkové roz- mery	Hmotnosť	Č. výr.
Š × V	Š × V	Š × V	kg	
233 × 352	280 × 380	308 × 423	2,1	9620009647
443 × 472	490 × 500	518 × 543	2,3	9620009675
513 × 437	560 × 465	588 × 508	2,4	9620009665
653 × 482	700 × 510	728 × 553	2,7	9620009658
703 × 437	750 × 465	778 × 508	2,7	9620009649
771 × 287	818 × 315	846 × 358	2,6	9620009643
913 × 422	960 × 450	988 × 493	3,1	9620009654
938 × 437	985 × 465	1013 × 508	3,2	9620009644

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na documents.dometic.com.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	68
2	Pokyny ohledně bezpečnosti a instalace	69
3	Obsah dodávky.	69
4	Použití v souladu s účelem	69
5	Montáž plisované rolety	70
6	Otevírání a zavírání rolet	70
7	Udržování a čištění plisované rolety.	71
8	Záruka	71
9	Likvidace	71
10	Technické údaje	72

1 Vysvětlení symbolů



POZOR!

Osnačuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.



POZNÁMKA

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Pokyny ohledně bezpečnosti a instalace

Dodržujte předepsané bezpečnostní pokyny a předpisy vydané výrobcem vozidla a autoservisem.



POZNÁMKA

Pokud nemáte dostatečné technické znalosti potřebné k instalaci dílů do vozidel, měli byste montáž plisované rolety svěřit odborníkovi.

3 Obsah dodávky

Č. na obr. 1	Popis
1	Plisovaná roleta
2	Krytky
3	Upevňovací šrouby 3,9 x 16 mm

4 Použití v souladu s účelem

Plisovaná roleta je určena k montáži do okna S7P.

Plisovaná roleta je určena pro stěny o tloušťce 26 mm.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

5 Montáž plisované rolety

Viz obr. **2** až obr. **7**.



POZOR!

- Ujistěte se, že instalace plisované rolety nenaruší fungování okolních součástí (např. klapky, dveří)
- Velké plisované sítě montujte ve dvou.

Doplnění k obr. **3**

- Zajistěte, aby se síť proti hmyzu nacházela nahoře (doporučení výrobce).
- Pamatujte, že kryty musejí být správně zajištěny.

6 Otevírání a zavírání rolet



POZOR! Nebezpečí poškození následkem vysoké teploty mezi roletou a okenním sklem.

Při silném slunečním záření smíte zatáhnout stínicí roletu pouze ze dvou třetin.



POZNÁMKA

Nenechávejte rolety po delší dobu zcela zatažené, v opačném případě dojde k únavě materiálu.

Při delší odstávce vozidla vytáhněte rolety nahoru tak, aby byly obě rolety mírně roztažené. Tkanina tak bude z obou stran provětrávána (preventivní opatření proti plísni).

Doplnění k obr. **8**

- Stínicí roletu a síť proti hmyzu můžete plynule nastavovat nezávisle na sobě. Uchopte příslušnou koncovou lištu uprostřed a zatáhněte příslušnou roletu do požadované polohy.
Kromě toho můžete stínicí roletu spojit se sítí proti hmyzu. Koncové lišty jsou magnetické.

7 Udržování a čištění plisované rolety

**POZOR!**

Nepoužívejte k čištění žádné tvrdé nebo ostré prostředky, může dojít k poškození materiálu.

- Roletu čistěte jemným mýdlovým roztokem s velkým množstvím vody.

8 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na svého prodejce nebo na pobočku výrobce ve vaší zemi (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy a záruky nezapomeňte spolu s výrobkem odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

9 Likvidace

Recyklace obalového materiálu



- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.

10 Technické údaje

Objednaná veli- kost	Výřez ve stěně	Celkový rozměr	Hmotnost	Č. výř.
Š x V	Š x V	Š x V	kg	
233 x 352	280 x 380	308 x 423	2,1	9620009647
443 x 472	490 x 500	518 x 543	2,3	9620009675
513 x 437	560 x 465	588 x 508	2,4	9620009665
653 x 482	700 x 510	728 x 553	2,7	9620009658
703 x 437	750 x 465	778 x 508	2,7	9620009649
771 x 287	818 x 315	846 x 358	2,6	9620009643
913 x 422	960 x 450	988 x 493	3,1	9620009654
938 x 437	985 x 465	1013 x 508	3,2	9620009644

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvében található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvében leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlpra: documents.dometic.com.

Tartalom

1	Szimbólumok magyarázata	73
2	Biztonsági és beszerelési útmutatások.	74
3	A csomag tartalma	74
4	Rendeltetésszerű használat.	74
5	Az autós árnyékoló felszerelése	75
6	A redőnyök zárása és nyitása	75
7	Az autós árnyékoló ápolása és tisztítása.	76
8	Szavatosság.	76
9	Ártalmatlanítás.	76
10	Műszaki adatok	77

1 Szimbólumok magyarázata



FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.



MEGJEGYZÉS

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

2 Biztonsági és beszerelési útmutatások

Vegye figyelembe a járműgyártó és a gépjárműszakma által előírt biztonsági megjegyzéseket és előírásokat.



MEGJEGYZÉS

Ha nem rendelkezik a részegységek járművekbe történő beszereléséhez szükséges kielégítő műszaki ismeretekkel, akkor szakemberrel szereltesse be a járműbe az autós árnyékolót.

3 A csomag tartalma

Szám itt: 1. ábra	Leírás
1	Puha redőny
2	Fedősapkák
3	Rögzítőcsavarok, 3,9 x 16 mm

4 Rendeltetésszerű használat

Az autós árnyékoló az S7P falı ablakra szerelhető fel.

Az autós árnyékolót 26 mm-es falvastagsághoz terveztük.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

5 Az autós árnyékoló felszerelése

Lásd: **2. ábra** - **7. ábra**



FIGYELEM!

- Ügyeljen arra, hogy az autós árnyékoló beszerelésével ne akadályozza a határoló elemek (pl. fedelelek, ajtók) működését.
- A nagyobb autós árnyékolókat ketten kell felszerelni.

A(z) 3. ábra kiegészítése

- Biztosítsa hogy a rovarvédő háló felül legyen (gyártói ajánlás).
- Ügyeljen arra, hogy a fedősapkák bepattanjanak a helyükre.

6 A redőnyök zárása és nyitása



FIGYELEM! A redőny és az ablaktábla között megrekedő forró levegő sérülést okozhat

Erős napsugárzás esetén a sötétítőredőnyt csak kétharmadáig húzza le.



MEGJEGYZÉS

Ne hagyja hosszabb ideig teljesen lehúzva a redőnyöket, ellenkező esetben az anyag elfárad.

A jármű hosszabb ideig tartó állása esetén húzza le annyira a redőnyöket, hogy a két redőny enyhén szét legyen húzva és a szövet mindkét oldalán szellőzzön (ezáltal megelőzhető a penészesedés).

A(z) 8. ábra kiegészítése

- A sötétítőredőny és a rovarvédő háló egymástól függetlenül mozgatható. Fogja meg középen a megfelelő zárólécet, és tolja a hozzá tartozó redőnyt a kívánt pozícióba.
- Ezenkívül össze is kötheti az sötétítőredőnyt a rovarvédő hálóval. A zárólécek mágnesesek.

7 Az autós árnyékoló ápolása és tisztítása



FIGYELEM!

Ne használjon éles vagy kemény eszközöket a tisztításhoz, mivel azok az anyag sérülését okozhatják.

- A redőnyöket kímélő szappannal és vízzel tisztítsa.

8 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel, vagy a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer).

A javításhoz, illetve a garancia intézéséhez a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a szavatosságot.

9 Ártalmatlanítás

Csomagolóanyagok újrahasznosítása



- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye.

10 Műszaki adatok

Megrendelési méret	Fali kivágás	Teljes méret	Súly	Cikksz.
Szé x Ma	Szé x Ma	Szé x Ma	kg	
233 x 352	280 x 380	308 x 423	2,1	9620009647
443 x 472	490 x 500	518 x 543	2,3	9620009675
513 x 437	560 x 465	588 x 508	2,4	9620009665
653 x 482	700 x 510	728 x 553	2,7	9620009658
703 x 437	750 x 465	778 x 508	2,7	9620009649
771 x 287	818 x 315	846 x 358	2,6	9620009643
913 x 422	960 x 450	988 x 493	3,1	9620009654
938 x 437	985 x 465	1013 x 508	3,2	9620009644

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini uređaja.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti ovaj proizvod samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite documents.dometic.com.

Sadržaj

1	Objašnje simbola	78
2	Sigurnosne napomene i upute za ugradnju	79
3	Opseg isporuke	79
4	Namjenska uporaba	79
5	Postavljanje plisiranih sjenila	80
6	Otvaranje i zatvaranje rolo zavjesa	80
7	Održavanje i čišćenje plisiranih sjenila	81
8	Jamstvo	81
9	Odlaganje u otpad	81
10	Tehnički podatci	82

1 Objašnje simbola



POZOR!

Naznačuje situaciju, koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati materijalnom štetom.



UPUTA

Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

2 Sigurnosne napomene i upute za ugradnju

Slijedite sigurnosne napomene i zahtjeve koje je propisao proizvođač vozila i udruga mehaničara za motorna vozila!



UPUTA

Ako nemate dovoljno tehničko znanje potrebno za postavljanje komponenta u vozilima, zatražite stručnjaka da postavi plisirana sjenila u vaše vozilo.

3 Opseg isporuke

Br. na sl. 1	Opis
1	Plisirano sjenilo
2	Pokrovne kapice
3	Pričvrсни vijci 3,9 x 16 mm

4 Namjenska uporaba

Plisirano je sjenilo prikladno za postavljanje na zidni prozor S7P.

Plisirano je sjenilo namijenjeno zidovima debljine 26 mm.

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilne montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

5 Postavljanje plisiranog sjenila

Pogledajte od sl. **2** do sl. **7**



POZOR!

- Provjerite neće li postavljanje plisiranih sjenila spriječiti funkcioniranje obližnjih predmeta (npr. vratašca ili vrata)
- Velika plisirana sjenila postavite zajedno s drugom osobom.

Dodatak za sl. **3**

- Provjerite je li komarnik pri vrhu (proizvođačeva preporuka).
- Provjerite jesu li se zaštitni poklopci aktivirali.

6 Otvaranje i zatvaranje rolo zavjesa



POZOR! Rizik od oštećenja zbog nakupljanja topline između rolo zavjese i prozorskog okna

Kada je sunce jako, rolo zavjesu za zamračivanje zatvorite samo za dvije trećine.



UPUTA

Rolo zavjese ne bi trebale ostati potpuno zatvorene kroz dulje razdoblje jer će materijal oslabjeti.

Ako je vozilo u mirovanju dulje vrijeme, zatvorite rolo zavjese tako da su obje rolo zavjese djelomično razdvojene i da s obje strane tkanine ima prostora za prozračivanje (da bi se spriječio nastanak plijesni).

Dodatak za sl. **8**

- Rolo zavjese za zamračivanje i komarnik moguće je pomicati odvojeno jedno od drugoga.
Držite svaku šipku na sredini i klizanjem postavite relevantnu rolo zavjesu u željeni položaj.
Rolo zavjesu za zamračivanje moguće je i povezati s komarnikom. Šipke imaju magnete.

7 Održavanje i čišćenje plisiranih sjenila



POZOR!

Tijekom čišćenja nemojte upotrebljavati oštre ni čvrste predmete jer oni mogu dovesti do oštećenja materijala.

- Rolo zavjesu očistite blagim sredstvom za čišćenje i velikom količinom vode.

8 Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, molimo obratite se trgovcu na malo ili podružnici proizvođača u vašoj državi (vidi dometic.com/dealer).

Za potrebe popravaka i obrade jamstva, pri slanju proizvoda priložite sljedeće dokumente:

- Presliku računa s datumom kupnje
- Razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

9 Odlaganje u otpad

Recikliranje ambalaže



- Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće.

10 Tehnički podatci

Veličina narudžbe	Sekcija zida	Cjelokupne dimenzije	Težina	Kat. br.
Š x V	Š x V	Š x V	kg	
233 x 352	280 x 380	308 x 423	2,1	9620009647
443 x 472	490 x 500	518 x 543	2,3	9620009675
513 x 437	560 x 465	588 x 508	2,4	9620009665
653 x 482	700 x 510	728 x 553	2,7	9620009658
703 x 437	750 x 465	778 x 508	2,7	9620009649
771 x 287	818 x 315	846 x 358	2,6	9620009643
913 x 422	960 x 450	988 x 493	3,1	9620009654
938 x 437	985 x 465	1013 x 508	3,2	9620009644

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için, lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu üründe KALMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuz ve anladığınız ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınıza onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer eşyalar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için, lütfen bakınız documents.dometic.com.

İçindekiler

1	Sembollerin açıklanması	83
2	Güvenlik ve montaj talimatları.	84
3	Teslimat kapsamı	84
4	Amacına uygun kullanım	84
5	Pileli perdenin montajı	85
6	Makaralı perdelerin açılıp kapanması	85
7	Pileli perdenin bakımı ve temizliği	86
8	Garanti	86
9	Atık İmhası	86
10	Teknik Bilgiler	87

1 Sembollerin açıklanması



İKAZ!

Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.



NOT

Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

2 Güvenlik ve montaj talimatları

Lütfen araç üreticisinin ve servis atölyelerinin öngördüğü güvenlik uyarılarına ve koşullara uyun.



NOT

Bileşenleri araçlara monte etmek için yeterli teknik bilgiye sahip değilseniz, pileli perde araca bir uzman tarafından monte edilmelidir.

3 Teslimat kapsamı

Numara şekil 1	Adı
1	Pileli perde
2	Koruyucu kapaklar
3	Sabitleme cıvataları 3,9 x 16 mm

4 Amacına uygun kullanım

Pileli perde, S7P duvar penceresine montaj için uygundur.

Pileli perde 26 mm duvar kalınlığı için tasarlanmıştır.

Bu ürün sadece amacına uygun ve bu talimata göre kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj veya bakım performansının yetersiz olmasına ve olası bozukluklara neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Yanlış montaj veya bağlantı ve aşırı voltaj
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında bir amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

5 Pileli perdenin montajı

Bkz. **şekil 2** ila **şekil 7**



İKAZ!

- Pileli perde monte edildiğinde yakındaki öğelerin (örn. kapaklar, kapılar) çalışmasının engellenmediğinden emin olun
- Büyük pileli perdeleri size yardım edecek birisiyle monte edin.

şekil 3 için tamamlayıcı bilgi

- Sinekliğin üstte olduğundan emin olun (üretici tavsiyesi).
- Kapak kanatlarının yerine oturduğundan emin olun.

6 Makaralı perdelerin açılıp kapanması



İKAZ! Makaralı perde ile pencere camı arasında ısı birikmesi nedeniyle hasar tehlikesi

Güçlü güneş ışığında, makaralı güneşliği pencerenin üçte ikisini kapatacak şekilde konumlandırın.



NOT

Makaralı perdeler uzun süre tamamen kapalı kalmamalıdır, aksi takdirde malzeme yorgunluğu oluşabilir. Araç uzun süre hareket etmeyecekse, kumaş her iki taraftan hava alacak şekilde makaralı perdeleri birbirinden hafifçe ayrı olacak şekilde konumlandırın (küflenmeye karşı önlem olarak).

şekil 8 için tamamlayıcı bilgi

- Makaralı güneşlik ve sineklik birbirinden ayrı hareket ettirilebilir. Her bir çubuğu ortasından tutun ve ilgili makaralı perdeyi istenen konuma kaydırın. Makaralı güneşlik sinekliğe birleştirilebilir. Çubuklar mıknatıslıdır.

7 Pileli perdenin bakımı ve temizliđi

**İKAZ!**

Temizlemek için keskin veya sert nesneler kullanmayın, malzemede hasara neden olabilirsiniz.

- Makaralı perdeyi yumuşak sabun ve bol su ile temizleyin.

8 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Ürün kusurluysa lütfen satıcınızla veya üreticinin ülkenizdeki şubesiyle iletişime geçin (bkz. dometic.com/dealer).

Onarım ve garanti işlemleri için, ürünü aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

9 Atık İmhası

Ambalaj malzemesi geri dönüşümü



- Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın.

10 Teknik Bilgiler

Sipariş boyutu	Duvar bölümü	Tüm boyutlar	Ağırlık	Parça no.
G x Y	G x Y	G x Y	kg	
233 x 352	280 x 380	308 x 423	2,1	9620009647
443 x 472	490 x 500	518 x 543	2,3	9620009675
513 x 437	560 x 465	588 x 508	2,4	9620009665
653 x 482	700 x 510	728 x 553	2,7	9620009658
703 x 437	750 x 465	778 x 508	2,7	9620009649
771 x 287	818 x 315	846 x 358	2,6	9620009643
913 x 422	960 x 450	988 x 493	3,1	9620009654
938 x 437	985 x 465	1013 x 508	3,2	9620009644

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega priročnika, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila je TREBA hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem priročniku ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, lahko poškodujete sebe in druge, svoj izdelek ali povzročite materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev priročnika, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejšo informacijo o izdelku obiščite documents.dometic.com.

Vsebina

1	Razlaga simbolov	88
2	Napotki za varnost in montažo	89
3	Obseg dobave	89
4	Uporaba v skladu z določili	89
5	Namestitvev pliseja	90
6	Odpiranje in zapiranje roloja	90
7	Vzdrževanje in čiščenje pliseja	91
8	Garancija	91
9	Odstranjevanje	91
10	Tehnični podatki	92

1 Razlaga simbolov



OBVESTILO!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če ni preprečena.



NASVET

Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

2 Napotki za varnost in montažo

Upoštevajte navedene varnostne napotke in zahteve proizvajalca vozila ter servisnih delavnic.



NASVET

Če nimate zadostnega tehničnega znanja za vgradnjo komponent v vozila, naj plise na vaše vozilo montira strokovnjak.

3 Obseg dobave

Št. na sl. 1	Opis
1	Plise
2	Prekrivni pokrovi
3	Pritrdilni vijaki 3,9 x 16 mm

4 Uporaba v skladu z določili

Plise je primeren za namestitev v stransko okno S7P.

Plise je zasnovan za debelino stene 26 mm.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem priročniku so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- Napačne vgradnje ali priklopa oziroma neustrezne napetosti;
- Neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- Sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- Uporabe za namene, ki niso opisani v navodilih.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

5 Namestitev pliseja

Glejte od sl. **2** do sl. **7**



OBVESTILO!

- Prepričajte se, da zaradi namestitve pliseja ne bodo ovirani bližnji elementi (npr. lopute, vrata).
- Pri sestavljanju velikih plisejev naj vam nekdo pomaga.

Dodatek k sl. 3

- Prepričajte se, da je komarnik dvignjen (priporočilo proizvajalca).
- Preverite, ali so prekrivni pokrovi zaskočili.

6 Odpiranje in zapiranje roloja



OBVESTILO! Nevarnost poškodb zaradi kopičenja toplote med rolojem in okenskim steklom

Ko je sončna svetloba močna, zatemnitveni rolo zaprite samo do dveh tretjin.



NASVET

Rolo ne sme biti do konca zaprt dlje časa, sicer se material utruji. Če vozilo dlje časa miruje, zaprite roloja, tako da bosta oba roloja nekoliko odmaknjena in bo zrak lahko na obeh straneh krožil (preprečevanje nastajanja plesni).

Dodatek k sl. 8

- Zatemnitveni rolo in komarnik je mogoče premikati ločeno.
Palico primite na sredini in potisnite ustrezen rolo v zelen položaj.
Zatemnitveni rolo je mogoče tudi povezati s komarnikom. Palice so magnetne.

7 Vzdrževanje in čiščenje pliseja



OBVESTILO!

Za čiščenje ne uporabljajte ostrih ali trdih predmetov, saj lahko poškodujejo material.

- Rolo očistite z blago milnico in veliko vode.

8 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na svojega trgovca ali podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte domestic.com/dealer).

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z izdelkom poslati naslednjo dokumentacijo:

- Kopijo računa z datumom nakupa
- Razlog za reklamacijo ali opis napake

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

9 Odstranjevanje

Recikliranje embalažnega materiala



- Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče.

10 Tehnični podatki

Velikost izdelka	Stenska odprtina	Skupne mere	Masa:	Št. izdelka
Š x V	Š x V	Š x V	kg	
233 x 352	280 x 380	308 x 423	2,1	9620009647
443 x 472	490 x 500	518 x 543	2,3	9620009675
513 x 437	560 x 465	588 x 508	2,4	9620009665
653 x 482	700 x 510	728 x 553	2,7	9620009658
703 x 437	750 x 465	778 x 508	2,7	9620009649
771 x 287	818 x 315	846 x 358	2,6	9620009643
913 x 422	960 x 450	988 x 493	3,1	9620009654
938 x 437	985 x 465	1013 x 508	3,2	9620009644

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual al produsului pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți corect produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate împreună cu produsul.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual al produsului, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vizitați documents.dometic.com.

Cuprins

1	Explicația simbolurilor	93
2	Instrucțiuni de siguranță și instalare	94
3	Domeniul de livrare	94
4	Domeniul de utilizare	94
5	Instalarea parasolarului retractabil	95
6	Deschiderea și închiderea roletelor	95
7	Întreținerea și curățarea parasolarului retractabil	96
8	Garanție	96
9	Eliminarea	96
10	Date tehnice	97

1 Explicația simbolurilor



ATENȚIE!

Indică o situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.



INDICAȚIE

Informații complementare privind operarea produsului.

2 Instrucțiuni de siguranță și instalare

Vă rugăm să respectați instrucțiunile cu privire la siguranță și specificațiile de la producătorul vehiculului și centrele de service.



INDICAȚIE

În cazul în care nu aveți suficiente cunoștințe tehnice pentru instalarea componentelor în vehicule, solicitați unui specialist să instaleze parasolarul retractabil în vehiculul dumneavoastră.

3 Domeniul de livrare

Nr. în fig. 1	Denumire
1	Parasolar retractabil
2	Capace de acoperire
3	Șuruburi de fixare 3,9 x 16 mm

4 Domeniul de utilizare

Parasolarul retractabil este potrivit instalării pe geamul S7P.

Parasolarul retractabil este conceput pentru un perete cu o grosime de 26 mm.

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului rezultate din:

- Asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului

- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

5 Instalarea parasolarului retractabil

Consultați de la fig. **2** până la fig. **7**



ATENȚIE!

- Asigurați-vă că elementele înconjurătoare nu sunt împiedicate din funcționare (de ex. clapete, uși) ca urmare a instalării parasolarului retractabil
- Asamblați parasolare retractabile de mari dimensiuni împreună cu altă persoană.

Complementar pentru fig. 3

- Asigurați-vă că plasa de insecte este în partea superioară (recomandarea producătorului).
- Asigurați-vă că clapetele de acoperire se cuplează.

6 Deschiderea și închiderea roletelor



ATENȚIE! Pericol de deteriorare din cauza acumulării de căldură între roletă și geam

Pentru lumina puternică a soarelui, închideți roleta opacă numai două treimi din lungimea ei.



INDICAȚIE

Roletetele nu trebuie să rămână închise complet pentru o perioadă lungă de timp deoarece materialul se va degrada.

Dacă un vehicul este staționar pentru o perioadă lungă de timp, închideți roletele astfel încât ambele sunt puțin depărtate, iar materialul este ventilat pe ambele părți (ca precauție împotriva mușcăturilor).

Complementar pentru fig. 8

- Roleta opacă și plasa de insecte pot fi mișcate separat.
Țineți fiecare tijă în centru și glisați roleta respectivă în poziția dorită.
Roleta opacă se poate conecta cu plasa de insecte. Tijele sunt magnetice.

7 Întreținerea și curățarea parasolarului retractabil

**ATENȚIE!**

Nu folosiți obiecte dure sau ascuțite pentru curățare, întrucât acestea ar putea deteriora materialul.

- Curățați roleta cu săpun delicat și multă apă.

8 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, vă rugăm să contactați sucursala distribuitorului sau producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul dvs. cu amănuntul.

Pentru reparații și procesarea garanției, vă rugăm să includeți următoarele documente atunci când trimiteți produsul:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defectiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

9 Eliminarea

Reciclarea materialelor de ambalare

- Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare.

10 Date tehnice

Dimensiunea de comandă	Secțiunea pere-telui	Dimensiuni totale	Greutate	Nr. ref.
Lă x Î	Lă x Î	Lă x Î	kg	
233 x 352	280 x 380	308 x 423	2,1	9620009647
443 x 472	490 x 500	518 x 543	2,3	9620009675
513 x 437	560 x 465	588 x 508	2,4	9620009665
653 x 482	700 x 510	728 x 553	2,7	9620009658
703 x 437	750 x 465	778 x 508	2,7	9620009649
771 x 287	818 x 315	846 x 358	2,6	9620009643
913 x 422	960 x 450	988 x 493	3,1	9620009654
938 x 437	985 x 465	1013 x 508	3,2	9620009644

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни че инсталирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Инструкциите ТРЯБВА винаги да съпровождат продукта.

Като използвате продукта, потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения, и че разбирате и приемате да спазвате правилата и условията, съдържащи се в тях. Съгласявате се да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, напътствията и предупрежденията, дадени в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за Вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство за продукта, включително указанията, напътствията и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.dometic.com.

Съдържание

1	Обяснение на символите	98
2	Инструкции за инсталиране и безопасност	99
3	Обхват на доставката	99
4	Използване по предназначение	99
5	Монтиране на плисирана шора	100
6	Отваряне и затваряне на ролетни шори	100
7	Поддръжка и почистване на плисираната шора	101
8	Гаранция	101
9	Изхвърляне	101
10	Технически данни	102

1 Обяснение на символите



ВНИМАНИЕ!

Показва ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до щети по имуществото.



УКАЗАНИЕ

Допълнителна информация за боравенето с продукта.

2 Инструкции за инсталиране и безопасност

Моля спазвайте предписаните указания и условия за безопасност на производителя на превозното средство и на съответния сервиз.



УКАЗАНИЕ

Ако нямате достатъчно технически познания за монтиране на компонентите в превозни средства, трябва да помолите специалист, който да монтира плисираната щора във Вашето превозно средство.

3 Обхват на доставката

№ от фиг. 1	Описание
1	Плисирана щора
2	Покриващи капачки
3	Закрепващи болтове 3,9 x 16 mm

4 Използване по предназначение

Плисираната щора е подходяща за монтаж при стенен прозорец S7P.

Плисираната щора е предназначена за дебелина на стената от 26 mm.

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж и свързване, включително прекалено високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя

- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

5 Монтиране на плисирана щора

Вижте от фиг. 2 до фиг. 7



ВНИМАНИЕ!

- Уверете се, че функционирането на близкостоящите предмети не е възпрепятствано (напр. вратички на чекмеджета, врати) в резултат на монтирането на плисираната щора
- Сгласявайте големи плисирани щори с помощта на друг човек.

Допълнение към фиг. 3

- Уверете се, че комарникът е в най-горната част (препоръка на производителя).
- Уверете се, че покриващите елементи са зацепени.

6 Отваряне и затваряне на ролетни щори



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда поради нагряване между ролетната щора и панела на прозореца

При силна слънчева светлина затворете само затъмняваща ролетна щора на положение две трети.



УКАЗАНИЕ

Ролетните щори не трябва да остават напълно затворени за дълъг период от време, защото в противен случай ще възникне умора на материала.

Ако превозното средство е неподвижно за дълъг период от време, затворете ролетните щори, така че и двете ролетни щори да са леко разделени и тъканта да се проветрява от двете страни (като предпазна мярка срещу мухъл).

Допълнение към фиг. 8

- Затъмняващата ролетна щора и комарникът могат да се преместват поотделно. Задръжте всяка пръчка в центъра и плъзнете съответната ролетна щора в желаното положение.
- Затъмняващата ролетна щора може да бъде свързана и към комарника. Пръчките са магнитни.

7 Поддръжка и почистване на плисираната щора

**ВНИМАНИЕ!**

Не използвайте остри или твърди предмети за почистване, тъй като те може да повредят материала.

- Почистете ролетната щора с мек сапун и много вода.

8 Гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля свържете се с търговеца или с филиала на производителя във Вашата страна (виж dometic.com/dealer).

За обработката на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи, когато изпращате продукта:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

9 Изхвърляне

Рециклиране на опаковъчните материали

- По възможност предайте опаковката за рециклиране.

10 Технически данни

Размер на поръчката	Секция за стена	Цялостни размери	Тегло	Инв. №
Ш x В	Ш x В	Ш x В	kg	
233 x 352	280 x 380	308 x 423	2,1	9620009647
443 x 472	490 x 500	518 x 543	2,3	9620009675
513 x 437	560 x 465	588 x 508	2,4	9620009665
653 x 482	700 x 510	728 x 553	2,7	9620009658
703 x 437	750 x 465	778 x 508	2,7	9620009649
771 x 287	818 x 315	846 x 358	2,6	9620009643
913 x 422	960 x 450	988 x 493	3,1	9620009654
938 x 437	985 x 465	1013 x 508	3,2	9620009644

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. Juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas tootejuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote tootejuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi ning nendega seotud dokumentatsiooni, võidakse muuta ja uuendada. Värskema tooteabe leiate veebisaidilt documents.domestic.com.

Sisukord

1	Sümbolite selgitus	103
2	Ohutus- ja paigaldusjuhised	104
3	Tarnekomplekt	104
4	Kasutusotstarve	104
5	Voldikkardina paigaldamine	105
6	Rulookardinate avamine ja sulgemine	105
7	Voldikkardina hooldamine ja puhastamine	106
8	Garantii	106
9	Kõrvaldamine	106
10	Tehnilised andmed	107

1 Sümbolite selgitus



TÄHELEPANU!

Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.



MÄRKUS

Lisateave toote käitamiseks.

2 Ohutus- ja paigaldusjuhised

**Palun järgige sõiduki tootja ja hooldustöökodade ettenähtud ohutusjuhi-
seid ning tingimusi.**



MÄRKUS

Kui teil ei ole komponentide sõidukisse paigaldamiseks piisavalt tehnilisi teadmisi, peaksite laskma voldikkardina spetsialistil sõidukisse paigaldada.

3 Tarnekomplekt

Nr joonis 1	Tähistus
1	Voldikkardin
2	Kattekorgid
3	Kinnituspoldid 3,9 x 16 mm

4 Kasutusotstarve

Voldikkardin sobib paigaldamiseks S7P seinale.

Voldikkardin on loodud 26 mm paksusele seinale.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti kokupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

5 Voldikkardina paigaldamine

Vt joonis **2** kuni joonis **7**



TÄHELEPANU!

- Veenduge, et voldikkardina paigaldamise tagajärjel ei takistataks lähedal olevate detailide toimimist (nt luugid, ukсед).
- Pange suuri voldikkardinaid kokku teise inimese abiga.

Lisateave jaotisele joonis **3**

- Veenduge, et putukavõrk oleks pealpool (tootja soovitus).
- Veenduge, et katteklapid haakuksid.

6 Rulookardinate avamine ja sulgemine



TÄHELEPANU! Rulookardina ja aknaklaasi vahel tekkivast kuumusest tingitud kahjustuste oht

Tugeva päikesevalguse korral sulgege rulookardin ainult kahe kolmandiku ulatuses.



MÄRKUS

Rulookardinad ei tohi olla pikka aega täiesti suletud, kuna materjal võib väsida.

Kui sõiduk seisab pikka aega, sulgege rulookardinad nii, et mõlemad rulookardinad oleksid üksteisest veidi eraldatud ja kangas saaks mõlemalt poolt õhku (ettevaatusabinõu hallituse vältimiseks).

Lisateave jaotisele joonis **8**

- Pimendavat rulookardinat ja putukavõrku saab eraldi liigutada. Hoidke mõlemat varrast keskel ja seadke vastav rulookardin soovitud asendisse. Pimendava rulookardina saab ka putukavõrguga ühendada. Varrastel on magnetid.

7 Voldikkardina hooldamine ja puhastamine



TÄHELEPANU!

Ärge kasutage teravaid ega kõvu esemeid, kuna need võivad materjali kahjustada.

- Puhastage rulookardinat õrnatoimelise seebi ja rohke veega.

8 Garantii

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust edasimüüjaga või tootja kohaliku filiaaliga (vaadake dometic.com/dealer).

Remondi- ja garantiitööde tegemiseks lisage alljärgnevad dokumendid, kui toote meile saadate:

- Ostukuupäevaga arve koopia
- Kaebuse põhjus või vea kirjeldus

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

9 Kõrvaldamine

Pakkematerjali ringlussevõtt



- Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti.

10 Tehnilised andmed

Tellitav suurus	Seinaosa	Üldmõõtmed	Kaal	Tootenr
L x K	L x K	L x K	kg	
233 x 352	280 x 380	308 x 423	2,1	9620009647
443 x 472	490 x 500	518 x 543	2,3	9620009675
513 x 437	560 x 465	588 x 508	2,4	9620009665
653 x 482	700 x 510	728 x 553	2,7	9620009658
703 x 437	750 x 465	778 x 508	2,7	9620009649
771 x 287	818 x 315	846 x 358	2,6	9620009643
913 x 422	960 x 450	988 x 493	3,1	9620009654
938 x 437	985 x 465	1013 x 508	3,2	9620009644

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν έγγραφο και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και αποδέχεστε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για τις ενημερωμένες πληροφορίες προϊόντος, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.domestic.com.

Περιεχόμενα

1	Επεξήγηση των συμβόλων	108
2	Οδηγίες ασφαλείας και τοποθέτησης	109
3	Περιεχόμενα συσκευασίας	109
4	Προβλεπόμενη χρήση	109
5	Τοποθέτηση του πλισέ στοριού	110
6	Άνοιγμα και κλείσιμο στοριών τύπου ρόλερ	110
7	Συντήρηση και καθαρισμός του πλισέ στοριού	111
8	Εγγύηση	111
9	Απόρριψη	112
10	Τεχνικά χαρακτηριστικά	112

1 Επεξήγηση των συμβόλων



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Συμπληρωματικά στοιχεία για τον χειρισμό του προϊόντος.

2 Οδηγίες ασφαλείας και τοποθέτησης

Τηρείτε τις προβλεπόμενες οδηγίες και προϋποθέσεις ασφαλείας, που ορίζονται από τον κατασκευαστή του οχήματος και τα συνεργεία συντήρησης.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν δεν έχετε επαρκείς τεχνικές γνώσεις σχετικά με την τοποθέτηση εξαρτημάτων σε οχήματα, συνιστάται να αναθέσετε την τοποθέτηση του πλισέ στοριού στο όχημα σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό.

3 Περιεχόμενα συσκευασίας

Αρ. στο σχ. 1	Περιγραφή
1	Πλισέ στόρι
2	Καπάκια κάλυψης
3	Βίδες στερέωσης 3,9 x 16 mm

4 Προβλεπόμενη χρήση

Το πλισέ στόρι είναι κατάλληλο για τοποθέτηση στο παράθυρο τοιχώματος S7P.

Το πλισέ στόρι έχει σχεδιαστεί για πάχος τοιχώματος 26 mm.

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Τυχόν μη ενδεδειγμένη εγκατάσταση, χρήση ή/και συντήρηση θα έχει ως συνέπεια την ανεπαρκή απόδοση και ενδεχομένως την πρόκληση βλάβης.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλ. της υπερβολικά υψηλής τάσης

- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

5 Τοποθέτηση του πλισέ στοριού

Βλέπε από σχ. **2** έως σχ. **7**



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Βεβαιωθείτε ότι δεν επηρεάζεται η λειτουργία παρακείμενων αντικειμένων (όπως π.χ. θυρίδες ή πόρτες), λόγω της τοποθέτησης του πλισέ στοριού
- Η συναρμολόγηση των πλισέ στοριών μεγάλου μεγέθους πρέπει να πραγματοποιείται με τη βοήθεια ενός δεύτερου ατόμου.

Επιπρόσθετα στο σχ. **3**

- Βεβαιωθείτε ότι η σήτα εντόμων βρίσκεται στην επάνω πλευρά (σύσταση κατασκευαστή).
- Βεβαιωθείτε ότι τα καπάκια κάλυψης ασφαλίζουν σωστά.

6 Άνοιγμα και κλείσιμο στοριών τύπου ρόλερ



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς, λόγω συσσώρευσης θερμότητας ανάμεσα στο στόρι ρόλερ και στο τζάμι του παραθύρου

Σε περίπτωση έντονης ηλιακής ακτινοβολίας, κλείστε το στόρι συσκώτισης τύπου ρόλερ μόνο κατά τα δύο τρίτα.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Τα στόρια τύπου ρόλερ δεν επιτρέπεται να παραμένουν εντελώς κλειστά για μεγάλα χρονικά διαστήματα, διότι διαφορετικά θα προκληθεί καταπόνηση του υλικού.

Εάν ένα όχημα παραμένει ακινητοποιημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα, κλείστε τα στόρια τύπου ρόλερ κατά τέτοιον τρόπο, ώστε τα δύο στόρια ρόλερ να έχουν μικρή απόσταση μεταξύ τους και το ύφασμα να αερίζεται και από τις δύο πλευρές (ως προληπτικό μέτρο για την αποφυγή σχηματισμού μούχλας).

Επιπρόσθετα στο σχ. 8

- Το στόρι συσκώτισης τύπου ρόλερ και η σήτα εντόμων μπορούν να κινηθούν ανεξάρτητα μεταξύ τους.

Πιάστε την αντίστοιχη ράβδο στο κέντρο και σύρετε το στόρι ρόλερ στην επιθυμητή θέση.

Το στόρι συσκώτισης τύπου ρόλερ μπορεί επίσης να συνδεθεί στη σήτα εντόμων. Οι ράβδοι είναι μαγνητικές.

7 Συντήρηση και καθαρισμός του πλισέ στοριού

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Για τον καθαρισμό, μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή σκληρά αντικείμενα, διότι μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο υλικό.

- Καθαρίστε το στόρι τύπου ρόλερ με μαλακό σαπούνι και άφθονο νερό.

8 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν παρουσιάζει ελαττώματα, παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στην αντιπροσωπεία του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλέπε dometic.com/dealer).

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με το προϊόν:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή του σφάλματος

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

9 Απόρριψη

Ανακύκλωση των υλικών συσκευασίας



- Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.

10 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μέγεθος παραγγελίας	Τμήμα τοιχώμα- τος	Συνολικές δια- στάσεις	Βάρος	Κωδικός
Π x Υ	Π x Υ	Π x Υ	kg	
233 x 352	280 x 380	308 x 423	2,1	9620009647
443 x 472	490 x 500	518 x 543	2,3	9620009675
513 x 437	560 x 465	588 x 508	2,4	9620009665
653 x 482	700 x 510	728 x 553	2,7	9620009658
703 x 437	750 x 465	778 x 508	2,7	9620009649
771 x 287	818 x 315	846 x 358	2,6	9620009643
913 x 422	960 x 450	988 x 493	3,1	9620009654
938 x 437	985 x 465	1013 x 508	3,2	9620009644

Atidžiai perskaitykite šį gaminio žinyną ir laikykitės visų jame pateiktų nurodymų, rekomendacijų ir įspėjimų, kad įrengtumėte gaminį ir visada juo naudotumėtės bei prižiūrėtumėte tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO būti prie gaminio.

Tuo, jog naudojate gaminį, patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visus nurodymus, rekomendacijas ir įspėjimus ir suprantate čia pateiktas nuostatas ir sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Sutinkate naudoti šį gaminį tik pagal numatytą paskirtį, numatytais reikmėmis ir laikydamiesi šiame gaminio žinyne pateiktų nurodymų, rekomendacijų ir įspėjimų bei visų galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų. Neperskaičius ir nesilaikant čia pateiktų nurodymų ir įspėjimų galite susižaloti patys ir sužaloti kitus, sugadinti gaminį arba kitą greta esantį turtą. Šis gaminio žinynas, įskaitant nurodymus, rekomendacijas ir įspėjimus, bei susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Naujausia informacija apie gaminį pateikiama adresu documents.dometic.com.

Turinys

1	Simbolių paaiškinimai	113
2	Saugos ir montavimo instrukcijos	114
3	Pristatoma komplektacija	114
4	Paskirtis	114
5	Klostuotų žaliuzių montavimas	115
6	Ritininių žaliuzių atidarymas ir uždarymas	115
7	Klostuotų žaliuzių priežiūra ir valymas	116
8	Garantija	116
9	Utilizavimas	116
10	Techniniai duomenys	117

1 Simbolių paaiškinimai



PRANEŠIMAS!

Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia materialinė žala.



PASTABA

Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

2 Saugos ir montavimo instrukcijos

Laikykitės transporto priemonės gamintojo ir techninės priežiūros specialistų pateiktų saugos nurodymų.



PASTABA

Jei neturite pakankamai techninių žinių apie komponentų montavimą transporto priemonėje, turite pasirūpinti, kad klostuotas žaliuzes jūsų transporto priemonėje sumontuotų specialistas.

3 Pristatoma komplektacija

Nr. 1 pav.	Aprašymas
1	Klostuotos žaliuzės
2	Dangteliai
3	Tvirtinimo varžtai 3,9 x 16 mm

4 Paskirtis

Klostuotos žaliuzės tinka montuoti prie S7P sieninio lango.

Klostuotos žaliuzės skirtos montuoti prie 26 mm storio sienelės.

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo būdo ar techninės priežiūros gaminys gali netinkamai veikti ir sugesti.

Gamintojas neprisims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Neteisingo surinkimo ar prijungimo, įskaitant perteklinę įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

5 Klostuotų žaliuzių montavimas

Žr. **2** pav.–**7** pav.



PRANEŠIMAS!

- Pasirūpinkite, kad sumontuotos žaliuzės netrukdytų veikti netoliese esantiems objektams (pvz., sklendėms, durims).
- Dideles klostuotas žaliuzes montuokite kartu su kitu asmeniu.

Papildoma informacija prie **3** pav.

- Pasirūpinkite, kad tinklėlis nuo musių būtų viršuje (gamintojo rekomendacija).
- Įsitikinkite, kad dangtelių atvartai užsifiksuoja.

6 Ritininių žaliuzių atidarymas ir uždarymas



PRANEŠIMAS! Sugadinimo rizika dėl šilumos tarp ritininių žaliuzių ir lango stiklo kaupimosi

Esant stipriai saulės šviesai, užtamsinimo ritinines žaliuzes uždarykite tik dviem trečdaliais.



PASTABA

Ritininių žaliuzių negalima ilgą laiką palikti visiškai uždarytų; priešingu atveju medžiaga nusidėvės.

Jei transporto priemonė ilgą laiką nejudinama, uždarykite ritinines žaliuzes taip, kad abi jos būtų šiek tiek atitrauktos viena nuo kitos ir medžiaga iš abiejų pusių būtų ventiliuojama (kaip atsargumo priemonė apsisaugant nuo pelėsio).

Papildoma informacija prie **8** pav.

- Užtamsinimo ritinines žaliuzes ir tinklėlį nuo musių galima patraukti vieną nuo kito. Laikydami kiekvieną strypą centre slinkite atitinkamą ritininę žaliuzę į norimą padėtį.
- Užtamsinimo ritinines žaliuzes taip pat galima prijungti prie tinklelio nuo musių. Strypai yra magnetiniai.

7 Klostuotų žaliuzių priežiūra ir valymas



PRANEŠIMAS!

Nevalykite aštriomis arba kietomis priemonėmis, nes jos gali sugadinti medžiagą.

- Ritinines žaliuzes valykite švelniu muilu ir dideliu kiekiu vandens.

8 Garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, kreipkitės į mažmenininką arba į gamintojo atstovybę savo šalyje (žr. dometic.com/dealer).

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami gaminį pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą

Atkreipkite dėmesį, kad remontas savo jėgomis arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugumui ir gali panaikinti garantiją.

9 Utilizavimas

Pakavimo medžiagos perdirbimas



- Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšliadėžes.

10 Techniniai duomenys

Užsakymo dydis	Sienelės dalis	Bendrieji matmenys	Svoris	Nuor. nr.
P x A	P x A	P x A	kg	
233 x 352	280 x 380	308 x 423	2,1	9620009647
443 x 472	490 x 500	518 x 543	2,3	9620009675
513 x 437	560 x 465	588 x 508	2,4	9620009665
653 x 482	700 x 510	728 x 553	2,7	9620009658
703 x 437	750 x 465	778 x 508	2,7	9620009649
771 x 287	818 x 315	846 x 358	2,6	9620009643
913 x 422	960 x 450	988 x 493	3,1	9620009654
938 x 437	985 x 465	1013 x 508	3,2	9620009644

Lūdzu, rūpīgi izlasiet šīs lietošanas rokasgrāmatas norādījumus un ievērojiet visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, kas ietverti šajā produkta rokasgrāmatā, lai nodrošinātu, ka produkts vienmēr tiek pareizi uzstādīts, lietots un apkopots. Šie norādījumi ir JĀGLABĀ kopā ar produktu.

Lietojot šo produktu jūs apstiprināt, ka visi norādījumi, vadlīnijas un brīdinājumi ir izlasīti, saprasti, un jūs piekrītat ievērot noteikumus un nosacījumus, kas izklāstīti šajā rokasgrāmatā. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tam paredzētajam nolūkam un pielietojumam, un saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šajā produkta rokasgrāmatā, kā arī saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem un noteikumiem. Neizlasot un neievērojot instrukcijas un brīdinājumus, kas izklāstīti šajā rokasgrāmatā, varat radīt savainojumus sev un citiem, nodarīt bojājumus produktam vai bojājumus citam tuvumā esošajam īpašumam. Šī produkta rokasgrāmatā, tostarp norādījumi, vadlīnijas un brīdinājumi, un saistītā dokumentācija var mainīties vai tikt atjaunota. Lai iegūtu jaunāko produkta informāciju, lūdzu, apmeklējiet vietni documents.dometic.com.

Saturs

1	Simbolu skaidrojums	118
2	Drošības un uzstādīšanas norādījumi	118
3	Piegādes komplektācija	119
4	Paredzētais izmantošanas mērķis	119
5	Plisētās žalūzijas uzstādīšana	120
6	Rullo žalūzijas atvēršana un aizvēršana	120
7	Plisēto žalūziju apkope un tīrīšana	121
8	Garantija	121
9	Atkritumu pārstrāde	121
10	Tehniskie dati	122

1 Simbolu skaidrojums



⚠ NEMIET VĒRĀ!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.



ℹ PIEZĪME

Papildu informācija produkta lietošanai.

2 Drošības un uzstādīšanas norādījumi

Lūdzu, ievērojiet sniegtās drošības norādes un transportlīdzekļa ražotāja un servisa remontdarbnieku noteiktās prasības.

**PIEZĪME**

Ja jums ir nepietiekamas tehniskās zināšanas par detaļu uzstādīšanu transportlīdzekļos, uzticiet plisēto žalūziju uzstādīšanu savā transportlīdzeklī speciālistam.

3 Piegādes komplektācija

Nr. att. 1	Apraksts
1	Plisēta žalūzija
2	Vāciņi
3	Stiprināšanas skrūves, 3,9 x 16 mm

4 Paredzētais izmantošanas mērķis

Plisētā žalūzija piemērota uzstādīšanai S7P sienas logā.

Plisētā žalūzija paredzēta 26 mm sienas biezumam.

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamus bojājumus.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

5 Plisētās žalūzijas uzstādīšana

Skatīt att. **2** līdz att. **7**



NĒMIET VĒRĀ!

- Nodrošiniet, ka plisētās žalūzijas uzstādīšana neierobežo tuvumā esošo objektu funkcionalitāti (piemēram, pārsegi, durvis)
- Montējiet liela izmēra žalūzijas ar citas personas palīdzību.

Papildinājums att. 3

- Pārliecinieties, ka moskītu tīkls atrodas augšpusē (ražotāja ieteikums).
- Pārliecinieties, ka pārsega aizdares nofiksējas.

6 Rullo žalūzijas atvēršana un aizvēršana



NĒMIET VĒRĀ! Bojājumu risks karstuma uzkrāšanās dēļ starp rullo žalūziju un loga stiklu

Spēcīgā saules gaismā aizveriet tikai divas trešdaļas no aptumšošanas žalūzijas.



PIEZĪME

Rullo žalūzijām nevajadzētu būt pilnībā aizvērtām ilgu laiku, jo tādā gadījumā materiāls degradēsies.

Ja transportlīdzeklis ilgstoši stāv, aizveriet rullo žalūzijas tā, lai tās būtu nedaudz atstatus viena no otras un audums tiktu ventilēts no abām pusēm (pelējuma prevencijai).

Papildinājums att. 8

- Aptumšošanas žalūziju un moskītu tīklu iespējams kustināt atsevišķi vienu no otra. Turiet katru stieni vidusdaļā un pārvietojiet attiecīgo rullo žalūziju vēlamajā pozīcijā.
- Aptumšošanas rullo žalūziju iespējams pievienot arī moskītu tīklam. Stieņi ir magnetiski.

7 Plisēto žalūziju apkope un tīrīšana



ŅEMĪET VĒRĀ!

Tīrīšanai neizmantojiet asus vai cietus priekšmetus, jo tie var sabojāt materiālu.

- Tīriet rullo žalūzijas ar maigu tīrīšanas līdzekli un pietiekamu daudzumu ūdens.

8 Garantija

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar tirgotāju vai ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer).

Nosūtot produktu remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Ņemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.

9 Atkritumu pārstrāde

Iepakojuma materiālu pārstrāde



- Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķīrošanas konteineros.

10 Tehniskie dati

Pasūtījuma izmērs	Sienas sekcija	Kopīgais izmērs	Svars	Atsauces nr.
Plat. x augst.	Plat. x augst.	Plat. x augst.	kg	
233 x 352	280 x 380	308 x 423	2,1	9620009647
443 x 472	490 x 500	518 x 543	2,3	9620009675
513 x 437	560 x 465	588 x 508	2,4	9620009665
653 x 482	700 x 510	728 x 553	2,7	9620009658
703 x 437	750 x 465	778 x 508	2,7	9620009649
771 x 287	818 x 315	846 x 358	2,6	9620009643
913 x 422	960 x 450	988 x 493	3,1	9620009654
938 x 437	985 x 465	1013 x 508	3,2	9620009644



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices